

## LES FOUILLES D' AHLATLIBEL

*Dr. Hamit Zübeyr*

Au cours des recherches entreprises par feu Dr. Reşid Galib, ex- ministre de l'Instruction Publique, au nom de la Societe Turque d'Ecudes Historiques, au printemps de 1933, a Ahlatlıbel, situe a 14 kilometres au sud-est d'Ankara, on remarqua sur le sol des fragments de poterie appartenant a l'age du cuivre. La-dessus, on executa un sondage auquel furent employes plusieurs ouvriers, et c'est ainsi que fut decouverte une tres importante station prehistorique. Ce resultat ayant ete soumis a Atatürk, President de la Societe, qui est placee sous sa haute protection, et done il suit et dirige les travaux, les fouilles furent entreprises.

Au cours de ces fouilles, qui durerent du 28 Mai au 23 Juillet 1933 sous la direction de Hamid Zübeyr, directeur des Musees au Ministere de l'Instruction Publique, on decouvrit une tour fortifiee correspondant a la premiere epoque d'Alichar, trois couches de culture successives, 777 objets archeologiques en bonne conservation ou brises, et enfin, sous les chambres ou dans leurs environs 18 squelettes (1) aux jambes repliees, dans des jarres ou dans des tombeaux en maçonnerie. Les batiments d'Ahlatlıbel ont ete construits avec les marbres calcaires qui se trouvaient dans les environs et cimentes avec de la boue. Les parties superieures, actuellement en mine, etaient probablement construites en bois ou en briques crues. Les cereales brulees trouvees dans les grandes jarres, les meules, les foyers, les os d'animaux domestiques jetes dans les cendres apres les repas, indiquent que, au moins 3000 ans av. J.-C., les habitants d'Ahlatlıbel etaient parvenus a un haut degre de culture dans la science de l' agriculture et dans l'elevage des animaux domestiques. L'analyse de quelques unes des armes en metal trouvees dans les tombes et les chambres a revele du cuivre pur. Les poteries

trouvees a Ahlatlıbel presentent des rapports avec d'une part les objets trouves a Alichar et a Has-Höyük et d'autre part a Yortan et Seddülbahir dans le Höyük de Protesilas et a Troie dans les couches inferieures. La presence, parmi ces poteries, d'objets qui peuvent etre aujourd'hui meme consideres comme des cruvres d'art, prouve que l'art de la poterie etait fort avance a cette epoque.

---

(1) Une enıde anthropologique sur ces squeletteş sera publiee par le Dr. Şevket Aziz,

Les petits bols, à orifice de 10 centimètres en moyenne, et à base ronde, trouvés à Ahlatlıbel, au nombre de plus de 200, dans des chambres, dans un espace relativement restreint, semblent indiquer qu'ils servaient aux cérémonies religieuses. Les lames de silex servant de couteaux et de scies, les aiguilles en os, les alènes, les rondelles et les sceaux en terre cuite, les idoles en terre cuite représentant la déesse-mère d'Anatolie, les moules, les bagues en or et en plomb, les supports placés sur des socles, les foyers témoignent d'une civilisation matérielle et sont propres à mettre en lumière l'histoire d'Ankara et ses environs.

## LES FOUILLES DE KARALAR

*Remzi Oğuz*

Le Gouvernement, soucieux de mettre en valeur les richesses archéologiques du sol anatolien, a fait procéder à des recherches au village de Karalar. Il s'agissait de fouiller: 1) le terrain sur lequel est établi le village; 2) une nécropole voisine; 3) trois tumuli, et, enfin; 4) de débarrasser la citadelle connue sous le nom d'Asarkaya.

Les sondages pratiqués sur le terrain du village n'accusèrent aucune installation ancienne. La nécropole livra plus de vingt tombes sans orientation fixe et sans mobilier funéraire, appartenant à l'époque byzantine. Des trois tumuli, le plus petit, qui a été violé dans l'antiquité, contenait un tombeau royal en forme de chapelle voûtée en berceau précédé d'un dromos, le tout construit en assises réglées renforcées de crampons de bronze ou de fer noyés dans du plomb. Le tout était recouvert de couches successives de matériaux divers et rappelle les traditions lointaines des Kouragans de l'Asie. Des objets en or: collier à chatons sertis de pierres précieuses, des parties d'un diadème, une fibule en bronze de l'époque phrygienne et un vase de style alexandrin et pérgamien ont été retrouvés. Le deuxième tumulus, également violé, contenait un tombeau quadrangulaire couvert de gros blocs à double pente; des restes d'objets précieux y furent découverts: table d'offrande en porphyre, vase à double pâte de verre et à peinture d'or intérieure, des pièces métalliques dorées. Un autel de marbre blanc était adossé au tombeau; parmi les débris, on trouva des fragments d'un lion et d'un trophée, puis trouvaille capitale, une inscription galate en langue grecque prouvant que Dejotarus (Diotaros) roi des Galates et ami des Romains, et sa femme Berenikis y avaient été enterrés. Dans le troisième tumulus, on trouva un autel semblable au précédent composé de deux pièces couvertes de dômes avec un encorbellement et un intrados en apparence à trompes. La plus grande des deux pièces contenait des ossements sans doute royaux, des fragments d'un collier en or et des débris d'une cuirasse en fer.

Quant à la citadelle peu connue de Karalar, appelée Asarkaya, elle commandait les routes venant du Nord et du Nord-Ouest. Bâtie à la façon

des constructions de Boğazköy ou de Giaourkalessi, elle fait penser aux foreresses hittito-phrygiennes. Le déblaiement a démontré une succession de établissements continus depuis l'époque hellénistique jusqu'à l'époque ottomane. De nombreux tues féminines en marbre blanc, des objets des époques hittites ou phrygiennes, etc. Ont été mis à jour.

Les fouilles de Karalar démontrent indubitablement que l'une des deux capitales fortifiées du roi Dejotare ou il gardait ses trésors, Bloukion et Pe'ion, est à identifier avec la citadelle d'Asarkaya de Karalar.

## LES BAS - RELIÈVES DE YAZILIKAYA

*Prof. Dr. Eckhard Unger*

Les bas-reliefs du sanctuaire hittite de Yazılıkaya, près de la capitale hittite de Hattussas, (Boğazköy), représentent l'intronisation du roi hittite Hattushil III, honore comme roi déifié représentant le dieu Hattu de la capitale. Dans la petite niche, on voit le dieu des cempères, Daddash, vouant ses soins à la sainte préparation du roi Hattushil, et dans la grande niche, les dieux hirrites venus en procession des deux côtes, acclamant le roi.

## LE SARCOPHAGE DE ŞUHUT

"Extrait d'un article publié dans notre partie turque par Aziz, directeur général des Musées d'Istanbul, sur le sarcophage trouvé dans la ville de Şuhut, à 30 kilomètres d'Afyon Karahisar, et transporté au printemps de 1930 à Ankara, où il se trouve actuellement dans le jardin devant le temple d'Auguste."

Dans cet article, après avoir mentionné que le sarcophage fut découvert par hasard, il y a vingt ans, et que le Ministère de l'Instruction Publique le chargea de le transférer à Ankara, conformément au rapport présenté par M. Backler et Kalder, professeurs à l'Université d'Oxford, qui avaient entrepris un voyage d'étude en ces régions, Aziz donne des renseignements sur les marbres de la ville de Sinada et ses environs, puis il fait une description du sarcophage de Şuhut. Il termine son article par une étude sur les sarcophages de même catégorie qui se trouvent aux Musées d'Istanbul, d'Izmir, de Brousse et de Konya, et qui sont connus sous le nom de "type de Sidamara."

## LA COLLECTION DES SARCOPHAGES EN PLOMB AU MUSEE D'ISTANBUL

*Dr. Müfit Arif*

Depuis 1885, le Musée d'Istanbul s'est enrichi d'une importante collection de sarcophages en plomb découverts en Syrie, à Beyrouth et aux environs de Sidon. Leurs ornements en relief en font d'importantes œuvres d'art de l'époque de la domination romaine en Phénicie (1<sup>er</sup>-IV<sup>es</sup> ap. J.-C.)

Les sarcophages du Musée se divisent en trois groupes. Le premier groupe est celui des sarcophages à colonnes; sur les longs côtés, entre des

colonnes corinthiennes sont des représentations de figures humaines et d'animaux. Le deuxième groupe est à ornements géométriques; entre des bandes formées de torsades et de perles sont des réseaux et des bustes divers. Le troisième groupe comprend les sarcophages à colonnes qui sont richement ornés; sur les longs côtés, entre les colonnes, sont des bandes diagonales à décoration animale et végétale.

À examiner les formes extérieures de ces sarcophages, ainsi que les grandes lignes de l'ornementation et les motifs décoratifs, on s'aperçoit que les artistes étaient soumis aux influences les plus diverses. Les arts d'Égypte, de Palestine, de Grèce et de Rome y sont mêlés. En examinant ces sarcophages au point de vue religieux, les mêmes influences s'y révèlent. Ces sarcophages montrent clairement qu'en Phénicie, à partir du III<sup>e</sup> siècle, le culte de Dionysos a reculé graduellement devant le christianisme.

On ne peut déterminer l'époque des sarcophages de plomb que d'une manière générale. Les trois groupes datent de la période comprise entre le I<sup>er</sup> siècle et la première moitié du IV<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.

## FOUILLES DE NAMAZGAH (İZMİR)

### Resume.

Au cours des fouilles entreprises à Namazgah en 1932-1933 par le Musée des Antiquités d'İzmir, l'angle nord-ouest du terrain des fouilles, avec trois rangées de colonnes, fut mis à jour. Ces colonnades entouraient une grande place rectangulaire dallée de marbre. Les colonnades et la place reposaient sur de grandes voûtes très intéressantes au point de vue de l'histoire de l'architecture. Les dimensions du bâtiment, le grand nombre des colonnes, le mode de construction indiquent qu'il s'agit d'un forum du commencement de l'époque romaine. On y a trouvé des pièces architectoniques à décoration florale, d'un très bon travail, et des poteries. L'objet le plus important est la tête d'une saucière de basse époque romaine. Parmi les inscriptions, la plus remarquable est un décret du Sénat Romain. Ce forum fut construit vers la fin du II<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.

## L'ÉPOQUE D'OĞUZ

\*\*\*

Au Musée de Topkapı Sarayı, dans une édition imprimée de la traduction d'İbni Bibi par Yazıcıoğlu a été découvert un fragment de l'*Oğuzname*. Le style de ce fragment rappelle le *Livre de Dede Korkut*, et on serait tenté de premier abord de croire que c'en est un fragment, mais, cependant, il en diffère sensiblement. Nous pouvons en déduire que le *Livre de Dede Korkut* et ce fragment proviennent d'un *Oğuzname* plus étendu qui ne serait pas encore retrouvé. Le *Dergi* nous donne un essai de transcription et d'exégèse.

## UNE MEDAILLE D'OR UNIQUE DE L'EPOQUE ABBASIDE

O. Ferit

Directeur du Musee d'Ethnographie d'Ankara

Parmi les pieces de la collection numismaüque du Musee d'Ethnographie d'Ankara se trouve une medaille d'or a l'effigie du Kalife Ettayilillah, non signalee jusqu'a present par les savants europeens et vraisemblablement unique en son genre.

La piece, tres bien conservee, a 36 mm. de diametre et pese 18 gr. 30. Comme elle est plus de quatre fois plus lourde que toutes les pieces de monnaie en or frappees par le Kalifes, nous pouvons en deduire soit par sa forme, soit aussi par son poids, qu'elle n'a pas ete frappee comme monnaie.

Sur une des faces de la piece on voit un personnage a tete couronnee, barbu, les cheveux tresses, assis les jambes croisees a la maniere orientale, portant un vetement a courtes manches richement brode, tenant un verre de la main droite et ayant a ses cotes deux jeunes gens, la tete decouverte, les cheveux tresses, qu'on peut presumer lui versant a boire.

La medaille porte entre deux cercles et en caracteres koufiques une legende donnant le nom du Kalife.

il est donc fort possible que ce personnage represente le Kalife Tayilillah lui-meme.

Sur l'autre face de la piece on voit: un personnage tere nue, les cheveux tresses, portant un veremem a longues manches, egalement assis les jambes croisees et jouant d'un instrument de musique a cinq cordes. ayam aux cotes deux branches d'arbre.

Comme sur l'autre face, en exergue et entre deux cercles, une legende est inscrite en caracteres koufiques, portant le lieu de frappe Medinetüsselam et la date 365.

Nous apprenons ainsi que cette piece a ete frappee a Bagdad en 976 (365 H.) sous le regne du Kalife Abbaside Ettayilillah; et sous l'Emirat d'İzziddevle Bakhtiyar. En Janvier 945 (Djemazyülevvel 334) Bagdad a ete conquis par Muizzüdevle de la famille des Bouyides. il est tres probable que cette medaille a ete frappee a l'occasion du mariage de la fille d'İzzid-devle avec le kalife Tayilillah:

## UN PLAN MILITAIRE

*Tahsin*

On a trouve au Musee de Topkapr Saray des registres et documents qui sont d'une grande utilite pour identifier les objets conserves au Musee. Parmi ces documents nous avons remarque un plan militaire qui sera le sujet du present article.

Ce plan, qui mesure 0,65 m. sur 0,55 m., est trace sur parchemin, en

plusieurs couleurs et orne de dorures. Le plan a été dessiné sur le théâtre de la guerre. On y distingue des forteresses, des fortifications, des constructions diverses, des armées assiégeant une ville, des tentes, des navires. On y a indiqué la profondeur des tranchées, l'emplacement des batteries qui bombardent la ville, la voie par laquelle des barques furent transportées par terre, et une foule d'autres détails.

Les noms qu'on lit sur ce plan indiquent qu'il s'agit du siège de Malte par les Turcs en 1565. Il est évident qu'il a été envoyé au Saray par le commandant en chef afin de rendre compte de l'état des hostilités.

Sur le plan figurent les positions du commandant en chef, de Piyale Paşa, des forces assiégeantes, ainsi que la forteresse de Saint-Elme qui a été prise à l'ennemi.

Ce document qui a le mérite de reconstituer à nos yeux une guerre vieille de quatre siècles, nous éclaire sur la science stratégique en Turquie à cette époque.

### DECHIFFREMENT D'UN VAQFIYE GAZI UMUR BEY

*M. Cevdet*

Ahmed Tevhid, épigraphe et numismate distingué, avait publié, il y a 23 ans, dans le No. 14 de "Tarihi Osmani Encümeni Mecmuası", un vaqfiye daté de 865 H. appartenant à Gazi Umur Bey, fils de Timurtaş, l'un des premiers pachas ottomans. L'inscription est gravée sur une pierre qui se trouve au-dessus de la porte de la mosquée de Brousse. Les caractères sont très entrelacés.

Le Professeur Cevdet, en parlant des documents concernant plusieurs personnes portant le nom de Umur Bey, s'arrête sur ce vaqfiye et rappelle que Ahmed Tevhid avait lu ainsi les dernières lignes:

...k 0,;'-C1:1 ,,:.,,l: o;\_jJI o\_jj>A \_j)ı .l.l-A ...ul)C::.  
 y, \_i,ıj l,;l:-' y,\_j,-y\_ J;:l,;,\_ 'II o.l.:;A 1.5}\_:..l,;.. "'") l.5) \_j- (o)J' d..l.o 01) j-l:.)

Tevhid propose pour la phrase ) :;J-Y J;:l,;.. la leçon;:;\_j, ./ Jı, ,;,\_ et laisse telle quelle la phrase o) J. d..l.. \_s1

Cevdet après avoir étudié l'inscription et la photographie du vaqfiye, arrive à cette conclusion:

1 propose pour la phrase o) ,;\_ !l.k -s l la leçon o)l'-". cl: J:U:) \ et pour la phrase J:;:J l,;l:-' J:;>y.J' \_ J;:l,;,\_ la leçon )"':- ) ;;,)VT J.l:;,\_ J\_j jJ' \_

Cevdet est d'avis que l'expression: "Bundakiler bir söz dir, beyanı vakıf dir" serait tout à fait contraire aux formules observées dans les vaqfiyes. L'inscription indiquait que ceux qui servaient le vaqf avaient droit à recevoir cent *bindiks* or. Ce mot, qui présente des analogies avec celui de Venedik, était autrefois d'un usage courant en Turquie. Il faut rappeler également le terme .Jlı.l:-.

## LES INSCRIPTIONS D'ESKIŞEHİR

### *İhsan*

On sait qu'a Eskişehir (Dorylee) se trouvaient de nombreux monuments historiques turcs datant de la dynastie seldjoukide, et pourtant, des inscriptions de ces monuments, il ne reste presque plus de traces. De cette époque nous ne connaissons aujourd'hui qu'une inscription sur le minaret en ruine près de la mosquée de Alaeddin. Cette inscription porte le nom de "Cibril İbnü Caca" et la date 660 de l'Hégire.

De l'époque de la dynastie ottomane nous avons les inscriptions de Kurşunlu Cami (la Mosquée aux Plombs) et quelques pierres tombales. Ces som de précieux documents qui servent à éclairer l'histoire d'Eskişehir.

## LES JEUX EQUESTRES EN ANATOLIE LE CİRİT

### *A. Dehri*

Le cirit (prononcez *djirit*) est un jeu très en faveur chez les Turcs, et celui où ils ont montré le plus d'adresse.

Les amateurs de ce sport accordent un soin particulier à l'élevage et au dressage de leurs chevaux et attachent la plus haute importance à leur pedigree. Les chevaux employés dans ces jeux sont spécialement dressés.

Les joueurs se divisent en deux équipes égales de six cavaliers au moins. Leurs camps respectifs sont à une distance de cent à deux cents mètres.

Le plus jeune des joueurs s'avance le premier et, s'approchant du camp ennemi en faisant avancer et reculer son cheval, il lance le cirit (baton), qu'il tenait à la main, faisant aussitôt volte-face pour se réfugier dans son camp. Cependant les joueurs du camp ennemi, pour se garantir du cirit, font également volte-face et se courbent sur le cou de leurs montures, puis, le cirit une fois passé, ils poursuivent le joueur qui s'est avancé le premier. Celui qui peut l'atteindre avant qu'il parvienne au centre du terrain lance aussitôt un cirit, un troisième joueur s'avance à la rencontre de celui-ci, pour être à son tour poursuivi par un quatrième, et, de cette façon, tous les joueurs s'avancent sur le terrain.

Le joueur qui parvient à toucher trois fois du cirit les joueurs du camp ennemi est le vainqueur de la journée. Il lance en l'air son quatrième cirit et traverse le camp ennemi en signe de victoire; les autres joueurs le suivent au galop, et ils rentrent tous ensemble dans la ville, en grande joie, terminant ainsi une partie qui en général dure une heure et demie environ.

## LES MOTS ONGON ET TÖZ

*Abdülkadir*

Le mot *Ongon*, ou *Ungun*, usité dans notre littérature nationale comme équivalent du mor totem, est en langue mogole. Les Turcs emploient dans ce sens le mot *Töz*, ou *Tös*. Aujourd'hui, chez les Mogols Schamans et les Turcs, les mors *Ongon* et *Töz* designent les statues-idoles erigees en l'honneur des ancetres et des morts; ou des manes protectrices. Le mot *Töz* signifiait anciennement: origine, race, commencement, premier ancetre. Il faut chercher l'origine des mors *tör*, *töre*, *tür*, *töremek*, *törkün* (peut-etre *töl- döl*) dans le mot *töz* qui est un souvenir des traditions se rattachant au culte ancestral.

---